

要充分注意虚词使用的语义背景

马 真¹

提要

本文主要强调在汉语教学和研究中要充分注意虚词使用的语义背景。文章以实例说明为什么要重视虚词使用的语义背景的研究，并分别具体、细致地分析了使用“反而”、使用表示加强否定语气的副词“并”和“又”以及使用“按说”时的语义背景。这为如何分析虚词使用的语义背景起了示范的作用。文章指出，要让外国学生确切了解并掌握虚词的意义和用法，避免出现虚词使用上的毛病，必须让他们了解各个虚词使用的语义背景。

关键词 汉语教学 虚词教学 虚词研究 语义背景

虚词在汉语中占有极为重要的地位，我们必须重视汉语虚词的研究，这是大家都公认的，前人也已经作了不少研究，取得了不少成果。但是，总起来说，我们对汉语虚词研究得还是很不够的，特别是怎么从意义和用法两方面对每个虚词作详

¹ Professor, Chinese Department, Peking University, People's Republic of China

细、准确的描写与说明，还需要进一步的研究和探索。今天我只想根据我自己的体会，就汉语虚词研究与教学中需要注意的一个问题，那就是在虚词研究和教学中要充分注意虚词使用的语义背景，谈一些自己的看法，以求教于大家。

虚词表示的是语法意义，而语法意义往往难以捉摸。要把握好一个虚词的意义和用法，很重要的一点，就是要细致分析虚词使用的语义背景。从某种意义上来说，这种分析对于把握虚词的语法意义极为重要。

什么叫虚词使用的语义背景呢？所谓虚词使用的语义背景，就是指某个虚词能在什么样的情况或上下文中出现，不能在什么样的情况或上下文中出现。这一点就现有的辞书来说还都不怎么注意。现在外国学生在汉语词汇学习上，普遍存在一个问题，那就是在说和写方面用词不当的毛病比较常见。造成外国学生用词不当的原因当然是多方面的，其中最主要的一个原因，我们认为是学生对所学的词语只是掌握了基本意义，而没有确切了解词语使用的语义背景，也就是说没有搞清楚某个词语在什么场合能用，在什么场合不能用。而这跟目前我们的辞书和汉语教材一般都没有能交待各个词语使用的语义背景有关。下面我们举一些实例来加以说明。

【实例一】 关于“反而”

我们注意虚词使用的语义背景问题就是从“反而”开始的。
(马真 1983)

“反而”是个书面语词。我们看到，许多外国学生不会使用

这个“反而”。例如：

(1) *大家都看电影去了，她反而在宿舍看书。

(2) *玛沙干得比谁都卖力，这一次我想老师准会表扬他，谁知老师反而没有表扬他。

(3) *他以为我不喜欢她，我反而很喜欢她。

后来又发现，有些中国人也错用这个口语里不是很常用的“反而”。例如：

(4) *大家都主张种植大棚蔬菜，老村长反而反对，主张种植棉花。

甚至在个别语言学文章里也有错用“反而”的。例如：

(5) *黎锦熙先生把主语规定为动作行为的施事（即动作者），或性质状态的具有者，赵元任先生反而认为汉语的主语不限于此，其它如动作行为的工具、时间、处所等都可以作主语。

这五个例子中的“反而”都用得不恰当，句中的“反而”都宜换成“却”。

为什么会用错“反而”呢？这不能不说跟目前我们的工具书对“反而”的注解或说明有关。我们不妨具体看一些最有代表性的工具书对“反而”的注释：

《现代汉语八百词》：表示跟前文意思相反或出乎预料之外，在句中起转折作用。

《现代汉语词典》（第5版）：表示跟上文意思相反或出乎预料与常情。

这些工具书对“反而”的解释，对读者，特别是对外国学生起了误导作用。上面这些病例正是这种笼统地甚至是不确切的解释所误导的结果。而这些工具书之所以对“反而”不能作出准确的解释，原因之一，工具书的作者都只注意词的基本意思，而不太注意或者说根本就不注意使用“反而”的语义背景。

那么到底什么情况下可以使用“反而”呢？请看下面这个例句：

（6）今天午后下了一场雷阵雨，原以为天气可以凉快一些，可是并没有凉下来，却更闷热了。

例（6）里的“却”可以用“反而”来替换，说成例（7），而意思基本不变。请看下面的例（7）：

（7）今天午后下了一场雷阵雨，原以为天气可以凉快一些，可是并没有凉下来，反而更闷热了。

那么为什么这个句子里的“却”可以用“反而”来替换，而上面所举的表示转折关系的句子不能用“反而”呢？这个问题本身正好说明了这样一点：不是所有表示转折关系的复句里都能用“反而”，只有在某种语义背景下，转折复句里才能用“反而”。因此，要确切了解并掌握“反而”的意义和用法，必须考察和了解“反而”使用的语义背景。

例（7）的“反而”是用得很贴切的，这个例句也充分显示了使用“反而”所应具备的语义背景。这个语义背景包含四层意思，下面用 A、B、C、D 来表示，具体描述如下：

例（8）

A 甲现象或情况出现或发生了；【例（7）里的“午后下了一场 雷阵雨”就属于甲现象】

B 按说（常情）/ 原想〔预料〕甲现象或情况的出现或发生会引起乙现象或情况的出现或发生；【例（7）里的“天气可以凉快一些”就属于乙现象】

C 事实上乙现象或情况并没有出现或发生；【就是例（7）里所说的“天气并没有凉下来”】

D 倒出现或发生了与乙现象或情况相背的丙现象或情况。【例（7）里的“更闷热了”就属于丙现象】

“反而”就用在说明 D 意思的语句里。为了使大家更明了起见，我们将例（7）改写成例（9a）或例（9b）：

（9_a）今天午后下了一场雷阵雨【甲】，原以为天气可以凉快一些【乙】，可是并没有凉下来，反而更闷热了【丙】。

（9_b）【A 意】今天午后下了一场雷阵雨，【B 意】原以为天气可以凉快一些，【C 意】可是并没有凉下来，【D 意】反而更闷热了。

上面所说的 A、B、C、D 这四层意思，可以在一个句子里一起明确地说出来，如例（7）、（9）；也可以不完全说出来。请看：

（10）【A 意】今天午后下了一场雷阵雨，【C 意】可是天气并没有凉下来，【D 意】反而更闷热了。（省去 B 意）

（11）【A 意】今天午后下了一场雷阵雨，【B 意】原以为天气可以凉快一些，【D 意】可是反而更闷热了。（省去

C 意)

(12)【A 意】今天午后下了一场雷阵雨，【D 意】天气反而更闷热了。(省去 B、C 两层意思)

D 意是“反而”所在的语句，当然不能省去。A 意是使用“反而”的前提条件，因此也不能省去。

例(9)、(10)、(11)、(12)具体代表了使用“反而”的四种不同的情况。不管属于哪一种，使用“反而”的语义背景是相同的，都包含着 A、B、C、D 这四层意思，只是在例(9)里，那四层意思是全部显露的，而在例(10)、(11)、(12)里，那四层意思是有所隐含的。前面一开始我们所举的例(1)－(5)这五个病例之所以不能用“反而”，就因为这些句子并不具有“反而”所使用的语义背景。拿例(1)来说，“大家都看电影去”，不一定“她”也非得去看电影，二者之间没有必然的关系(不是“大家都看电影去”，他也理应看电影)，所以在这句话里用“反而”就不恰当了。如果像下面这样说就可以了：

(13)大家都看电影去了，原以为宿舍会安静一些，谁知不仅没有安静下来，反而更吵了。

其余的病例也都可以照此分析。

考察、了解了“反而”使用的语义背景，我们就可以比较好地把握“反而”的语法意义。因为我们可以将“反而”使用的语义背景融入到它的释义之中。“反而”所表示的语法意义可以这样描写：

“反而”表示实际出现的情况或现象跟按常情或预料

在某种前提下应出现的情况或现象相反。

弄清了使用“反而”的语义背景，并告诉外国学生，学生在使用“反而”时就会少犯一些错误。

【实例二】 关于表示加强否定语气的副词“并”和“又”

“并”和“又”是副词，可以表示多种语法意义，其中之一，表示加强否定语气。例如：

(1) “你喝酒了？”“我并没有喝酒。”

(2) “咱们给王老师买瓶酒吧。”“王老师又不喝酒。”

例(1)里的“并”和例(2)里的“又”，都是语气副词。一般词典或讲现代汉语虚词的书上都注意到它们的这个用法了。但是一般只是说，“并”放在否定词前加强否定语气，“又”用在否定句或反问句里，加强否定语气。请看：

《现代汉语八百词》：表示语气，加强否定。

《现代汉语词典》(第5版)：用在否定句或反问句里加强语气。

《简明应用汉语词典》：加强否定或反问语气。

我们的汉语教材也跟着这样注释。这样的注释不能说不对，因为第一，语气副词“并”和“又”确实只能用在否定词的前边；第二，语气副词“并”和“又”确实有加强否定语气的作用。但是，这些说法太简单，太笼统。对我们中国人来说，可以凭自己的习惯和语感去用，不需要去问老师，也不需要去查阅语法书或工具书。但是，对于外国留学生来说，这种说法对他们就很可能

易起误导作用。外国学生原本就不知道汉语里的语气副词“并”和“又”到底该怎么用，看了书上或词典上这些说法，他们就会以为，(a)作为语气副词，“并”和“又”的用法基本是一样的；(b)当需要加强否定语气时，就可以在否定词前边用“并”或“又”。而且他们往往就本能地按书上、词典上所说的去运用，去类推，结果就说出或写出了下面这样的病句：

(3) “你再吃一点儿。” “*我并不能再吃了。”

(4) “李敏，你就向慧玉小姐陪个不是，事情不就解决了吗？”

“*我并不向她陪不是！”

(5) “老孙卖房子的事你也知道了？”

“*我又不知道哇。”

(6) *你又别收她的钱！

(7) *这件事要保密，你又不能告诉任何人。

这些句子中的“并”和“又”都用得不合适。如果真要加强否定语气的话，这些句子都该这样改：

例(3)宜将“并”改为“确实”，说成“我确实不能再吃了”。

例(4)宜将“并”改为“就(是)”或“偏”，说成“我就不向她陪不是”，或者说成“我偏不向她陪不是”。

例(5)里的“又”倒应该改为“并”，说成“我并不知道哇”。

例(6)里的“又”改为“千万”比较好，说成“你千

万别收她的钱”。

例(7)里的“又”则改为“决”好像比较适宜,说成“这件事要保密,你决不能告诉任何人”。

上面的例子说明,第一,不是什么情况下都可以用“并”或“又”来加强否定语气的;第二,“并”和“又”虽然都能起加强否定语气的作用,但二者又有区别。如病例(5)“*我又不知道哇”要改为“我并不知道哇”。

那么到底在什么情况下可以用语气副词“并”,在什么情况下可以用语气副词“又”呢?在什么情况下不能用语气副词“并”或“又”呢?关于这些问题我曾在《表加强否定语气的副词“并”和“又”》一文中作过一些说明,但今天看来还可以说得更明白一些。现在借此机会重新分析、说明一下它们各自使用的语法意义和语义背景。为使读者全面了解,将不避重复。

先说“并”。语言事实告诉我们,不是随便什么时候都能用语气副词“并”来加强否定语气的。我们先看两个例子:

(8) 她并没有灰心。

(9) 我并不认识他!

当我们说“她并没有灰心”时,一定是有人说“他已经灰心了”;同样,当我们说“我并不认识她”时,一定是有人认为我认识她。这说明,只有当说话人为强调说明事实真相或实际情况而来否定或反驳某种看法(包括自己原先的想法)时才用这个语气副词“并”。下面的例(10)——(13)更清楚地说明了

这一点:

(10) “小张昨天又去打麻将了?”

“他昨天并没有去打麻将，他一直跟我在一起。”

(11) “他的态度是不是有一些变化?”

“并没有什么变化，还是坚持自己的意见。”

(12) 他们说小明那孩子傻，其实他并不傻。

(13) 我以为他也去中国了，谁知他并没有去。

例(10) — (13) 用“并”的句子都含有强调说明真实情况而否定某种看法的意味。譬如例(10)问话“小张昨天又去打麻将了?”明显地含有问话人以为“小张又去打麻将了”的意思;例(11)问话“他的态度是不是有一些变化?”也明显地含有问话人以为“他的态度有所变化”的意思。所以这两个句子的答话都能用语气副词“并”来加强否定语气。至于例(12),也很明显,说话人为否定“他们”说“小明傻”的说法,而用“并”来加强否定语气,以强调说明“他不傻”。例(13)是说话人自己否定自己原先的想法,所以也用“并”来强调说明实际的情况,以加强否定语气。

前面我们说例(3)和例(4)里的语气副词“并”使用得不当,就因为这些句子不存在使用语气副词“并”的语境,也就是语义背景。就拿例(3)来说,对方先说“你再吃一点儿”,答话人的回答意思是“我不能再吃了”,这明显地不属于辩驳性的否定,所以用“并”不合适。例(4),对方劝李敏向慧玉小姐陪个不是,李敏的答话“我不向她陪不是”,从性质上看,

也不属于辩驳性的否定，而纯粹属于表示自己意愿的性质，所以也不能用“并”来加强否定语气。如果对方不是劝李敏向慧玉小姐陪个不是，而是向李敏提出下面这样的问题：“你向慧玉小姐陪不是啦？”那么李敏就可以用“并”来加强否定语气，回答说：“我并没有向她陪不是。”现在再来看前面举的例（5）。那例（5）答话里的“又”倒应该改用语气副词“并”，这为什么呢？例（5）问话人的问话是：“老孙卖房子的事你也知道了？”——明显地包含了问话人这样一种想法：“老孙卖房子的事想必听话人已经知道了”。其实听话人不知道。听话人为要否定问话人的想法，说明真实情况，当然应该用“并”来加强否定语气，回答说：“我并不知道哇。”而不应该用语气副词“又”（关于语气副词“又”，见下文）。

根据上面所说的，我们可以将使用“并”的语义背景和它的语法意义概括如下：

语义背景：

当说话人为强调说明事实真相或实际情况而来直接否定已有的某种看法或想法时才用它来加强否定语气。

语法意义：

强调说明事实不是对方所说的、或一般人所想的、或自己原先所认为的那样。

可见，这个语气副词“并”除了有加强否定语气的作用外，还往往含有辩驳或说明真实情况的意味。

现在说“又”。语气副词“又”也确实有加强否定语

气的作用。我们不妨把包含这个“又”的句子和不用这个“又”的句子拿来比较一下，请看例（14）：

（14）a.你又没有病，吃什么药啊！

b.你没有病，吃什么药啊！

例（14）a句用“又”，b句不用“又”，a句的否定语气显然要比b句强。现在的问题是，在什么情况下可以用这个“又”来加强否定语气。下面不妨先看几个对话：

（15）小张：小王，明天我们去叶老师家，带一瓶茅台酒吧。

小王：叶老师又不喝白酒。

（16）玉萍：你带上一把伞吧。

俊峰：天气预报又没说今天要下雨。

（17）秘书：经理，李美珠小姐来出席我们的招待会了。

经理：我们又没有请她，她怎么也来啦？

（18）杨琳：这条烟我是在昆明买的，你给你爸爸带去。

陈祥：我爸爸又不抽烟，你买烟干吗。

（19）文祥：这什么鬼地方，一点儿也不好玩儿，真不该来。

淑英：又没有人强迫你来，你自己要来的呀！

（20）宝莲：山田，你不是说日本到处是樱花吗？我怎么跑了那么多地方也没见着啊？

山田：现在又不是三四月份，樱花又不是一年四季都开的。

上面这些句子都用了“又”，而且用得都比较贴切。为什么这些句子都能用这个语气副词“又”呢？我们不妨来具体分析一下这些例句。拿例（15）来说，小张提出给叶老师带一瓶茅台酒，小王不同意，但他不直接说“不要给叶老师带茅台酒”，而是采取否定“叶老师喝酒”这一事实来达到否定小张意见的目的。这里小王就用了“又”来加强否定语气。例（16）玉萍叫俊峰“带上一把伞”，俊峰不想带，但他不直接说“我不带”，而是否定有下雨的可能性，来达到否定玉萍意见的目的。这里俊峰也用了“又”来加强否定语气。现在看例（17），很明显，经理并没有请李美珠来参加他举行的招待会，李美珠是不该来的，但经理先不直接说“李美珠不该来”，而是先说“我们没有请她”，以达到他表述正面意见——“李美珠不该来”——的目的。这里，说话人也用了“又”来加强否定语气。再拿例（18）来说，很清楚，这是针对听话人来说的。杨琳在昆明买了条烟，准备送给陈祥的父亲，陈祥对杨琳的做法持否定态度，但是他不直接说“你不该买”，而是说“我爸爸不抽烟”，这样来达到否定杨琳做法的目的。这里，说话人也用了“又”来加强否定语气。其他例句情况也类似。从这里，我们可以明显地看出，有时人们要否定某种事情、某种做法、某种说法或某种想法时，不采取直接否定的方式，而是通过强调不存在该事情、该做法、该说法或该想法的前提条件或起因来达到否定的目的。上面所说的这个“又”就只能用在上述语境中，起加强否定的作用。现将使用“又”的语义背景和“又”

的语法意义概括如下：

语义背景：

语气副词“又”只能用在直接否定前提条件或起因的句子里起加强否定语气的作用。

语法意义：

强调说明不存在对方或人们所说的某种事情、某种做法、某种说法或某种想法的前提条件或起因。

前面我们说，例（5）—（7）里的“又”都用错了，原因就在于这些句子都不是直接否定前提条件的句子，都不具有使用语气副词“又”的语义背景。因此，对于语气副词“又”，我们既要看到它有加强否定语气的作用，更要知道在什么语义背景下才能使用这个“又”。如果我们既把语气副词“又”的基本作用——起“加强否定”语气的作用——告诉大家，又把这个“又”出现的语义背景，或者说语境条件，告诉大家，我想外国学生就不容易把这个“又”用错了。

为使大家进一步了解与认识“并”和“又”的异同，不妨将“并”和“又”的语法意义和使用的语义背景具体比较一下。

“并”和“又”的共同点是：

都能起加强否定语气的作用，都带有一定的辩驳语气，都含有主观性。

但它们有区别。我们不妨先来看看前面所举的例（10）—（13）用“并”的句子，能否用“又”来替换“并”：

(10') “小张昨天又去打麻将了？”

*“他昨天又没有去打麻将，他一直跟我在一起。”

(11') “他的态度是不是有一些变化？”

*“又没有什么变化，还是坚持自己的意见。”

(12') *他们说小明那孩子傻，其实他又不傻。

(13') *我以为他也去中国了，谁知他又没有去。

很清楚，都不能替换。再来看看前面所举的例(15) — (20)用“又”的例子能否用“并”来替换：

(15') 小张：小王，明天我们去叶老师家，带一瓶茅台酒吧。

a. 小王：叶老师又不喝白酒。

b. ? 小王：叶老师并不喝白酒。

(16') 玉萍：你带上一把伞吧。

a. 俊峰：天气预报又没说今天要下雨。

b. 俊峰：天气预报并没说今天要下雨。

(17') 秘书：经理，李美珠小姐来出席我们的招待会了。

a. 经理：我们又没有请她，她怎么也来啦？

b. 经理：我们并没有请她，她怎么也来啦？

(18') 杨琳：这条烟我是在昆明买的，你给你爸爸带去。

a. 陈祥：我爸爸又不抽烟，你买烟干吗。

b. 陈祥：我爸爸并不抽烟，你买烟干吗。

(19') 文祥: 这什么鬼地方, 一点儿也不好玩儿, 真不该来。

a. 淑英: 又没有人强迫你来, 你自己要来的呀!

b. 淑英: ? 并没有人强迫你来, 你自己要来的呀!

(20') 宝莲: 山田, 你不是说日本到处是樱花吗? 我怎么跑了那么多地方也没见着啊?

a. 山田: 现在又不是三四月份, 樱花又不是一年四季都开的。

b. 山田: ? 现在并不是三四月份, 樱花并不是一年四季都开的。

用“又”的例子有的能替换为“并”, 有的替换后会让人觉得别扭。两相比较, 清楚地显示, 直接否定已有的某种看法或想法时, 只能用“并”, 不能用“又”; 而当直接否定前提条件或起因时, 主要用“又”, 有的似乎也可以换用“并”, 但是, 细细体会, 用“又”、用“并”还是有所区别的。具体说:

在否定前提条件句子里, 用“又”是直接对说话人谈及的事情、做法、想法得以成立的前提条件加以否定, 而用“并”意在答话人揣摩到说话人说话的预设, 因而直接对那预设加以否定。

归结起来说, “又”只用于否定“作为已有的看法或想法得以成立的前提条件”的句子里, 即只用于否定前提条件的句子里; 而“并”主要用于直接否定已有的看法或想法

的句子里，有时也可以用于否定“作为已有的看法或想法得以成立的前提条件”的句子里，但与用“又”还是有所区别。

最近一期《修辞学习》上载文说：（杨彬 2008）

“并”和“又”存在着较为明显的差异，前者的功能侧

重客观陈述、辨明事理，语气客观平和；而后者则侧重主观评价，语气强烈，在不同的场合可以表示不同的情感态度倾向。……前者重在否定语境预设，以指明事实、阐明事理，而后者通过否定事实来指涉言外之意，对说话人的观念或行为进行辩驳。二者在语体选择上也存在着明显的差异。

对杨彬的上述说法，我们不想在这里加以评论。我们只想请读者思考，按这种说法，读者（特别是留学生）是否能真正明了“并”和“又”在意义和用法上的区别？

【实例三】 关于副词“按说”

关于“按说”的词性，目前大家有不同的看法——有“副词”说，介词说，动词说，等等。这里我们暂不讨论这个问题。我们关注的是“按说”使用的语义背景问题。

先看个学生的病例：

（1）*“今天会下雨吗？”“我敢肯定按说不会下雨。”

例（1）“按说”，显然用得不恰当。例（1）应该改为：“我敢肯定决不会下雨。”外国学生错用“按说”，这跟我们目前的汉

语辞书对“按说”的注释有关。目前辞书的注释是：

《现代汉语八百词》：按道理说。

《现代汉语词典》(第5版)：依照事实或情理来说。

显然，这些注释都没有交代“按说”使用的语义背景。外国学生根据这些注释，就说出了上面的病句。其实，使用“按说”时，是有条件的。我们不妨先看些例子：

(2) 按说他这个时候该回来了。

【隐含着他这个时候还没有回来】

(3) 按说你不该告诉他。

【隐含着“你”已经告诉了他】

(4) 这里五月过后，按说开始热起来了，可今年还是那么冷，真是反常。

(5) “你说他会来吗？”“今天他不上班，按说他会来的。”

【隐含着“他”会不会来，没有把握】

从这些例子里我们不难发现，使用“按说”时，一定有所隐含——“按说”如果用于说已经发生了的事情，则一定隐含着“实际并不是如此”的意思，如例(2) - (4)；如果是用于说未来发生的事情，则一定隐含着“实际会是怎么样现在没有把握”的意思，如例(5)。这也就是“按说”使用的语义背景。所隐含的意思，一般不明确说出来，只是暗含着，如例(2)、(3)和(5)；有时也可以通过在后面带起一个表示转折的小句的办法，把这隐含的意思说出来，如例(4)。因此，使用“按说”

时，在它之后一般要出现“该”、“不该”、“会”之类的词语，或者在它后面出现表示转折的小句。

外国学生不了解“按说”使用的语义背景，所以常常用错。例（1）的毛病就出在这里。例（1）说的是未来的事情，但并不隐含“实际会是怎样现在没有把握”的意思，所以“按说”用得不恰当。上面说了，宜将“按说”改为“决”。

* * * *

上面我们强调，在给词语注释时，一定要注意它使用的语义背景。在教学中也需要这样，即除了得把词的意义，特别是基本意义，说清楚、说准确之外，还一定得把这个词使用的语义背景告诉学生。但是，要说清楚词语使用的语义背景不是一件很容易的事情。举例来说，“一概”和“都”都是表示总括的副词，但“都”是口语词，“一概”是书面语词，学生一般会用“都”，但不大会使用“一概”。例如：

（1）*菲菲生日那天，我们班男同学一概打上了领带。
例（1）里的“一概”就用得不恰当，要改用“都”，说成：“菲菲生日那天，我们班男同学都打上了领带。”外国学生为什么不会使用“一概”呢？外国学生为什么会错用“一概”呢？请先看一下目前一般辞书对“一概”的注释：

《现代汉语八百词》：表示没有例外。

《现代汉语词典》（第5版）：表示适用于全体，没有例外。

按这个注释，外国学生会把“一概”看作跟“都/全”意义、用

法完全一样的表示总括的副词。其实，“一概”跟“都”并不完全一样，并不是表示总括时，表示“适用于全体，没有例外”时，都可以用“一概”。如例（1）用“一概”不行，可是用“都”，就成为一个很合格的句子。问题就在于“一概”使用的语义背景不同于“都”。副词“都”，凡表示总括都可以用它；而副词“一概”则只在特定的语义背景下才能用它。

可是，要说清楚副词“一概”使用的语义背景可不是那么容易。请看实例：

- (2) a. *我们班同学一概回来了。
- b. 这些票据一概作废了。
- (3) a. 这些道德败坏的学生一概开除。
- b. 这些违章建筑一概拆除。
- (4) a. *他们一概不认真。
- b. 这些意见一概不正确。

单就例（2）—（4）看，“一概”用来总括物，没有条件；用来总括人，有条件：所总括的人得是受事。可是下面的句子总括的是物，但也不能说：

- (5) a. ? 这些意见一概正确。
- b. *这些意见一概很正确。
- c. *这些食品一概不卫生。
- d. *这些房子一概不贵。

这为什么？看来，“一概”使用的语义背景，不是简单举几个例子比较一下就能把握的，这还得依据大量语料来分析清楚。

参考文献

- 鲁健冀、吕文华, 2006, 《商务馆学汉语词典》, 商务印书馆。
- 吕叔湘, 1980, 《现代汉语八百词》, 商务印书馆。
- 马 真, 1983, 说“反而”, 《中国语文》第3期。
- 马 真, 1994, 关于“反而”的语法意义, 《世界汉语教学》第1期。
- 马 真, 2001, 表加强否定语气的副词“并”和“又”, 《世界汉语教学》第3期。
- 马 真, 2004, 《现代汉语虚词研究方法论》, 商务印书馆。
- 王 还, 1994, 对外汉语教学: 汉语内部规律的试金石——以“反而”为例, 《世界汉语教学》第1期。
- 杨 彬, 2008, “并、又”与否定词连用的多角度分析, 《修辞学习》第2期。
- 中国社会科学院语言研究所词典编辑室(第5版), 2005, 《现代汉语词典》, 商务印书馆。

ABSTRACT
Attention Must Be Paid to
the Semantic Context of Function Words

This paper chiefly argues that due attention should be paid to the semantic contexts of function words in Chinese language teaching and research. By citing actual usages of function words, the paper elaborates on why importance should be attached to the research on the semantic contexts of function words. To substantiate the argument, the paper has examined in detail the particular semantic contexts in which fǎn'ér, emphatic negative adverbs bìng and yòu, and ànshuō are used. The examination sets an example of how to analyze the semantic contexts of function words. It is pointed out that foreign learners of Chinese should be acquainted with the semantic contexts of function words in order that they thoroughly understand the meaning and usage of function words and avoid errors in their application.